

Додаток

до рішення Роздільнянської міської ради

від 16 грудня 2021 року №2233-VIII

<p style="text-align: center;"><b>MEMORANDUM OF COOPERATION</b> between</p> <p style="text-align: center;"><b>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH</b> and <b>Rozdilnyanska Territorial Community of Odessa Region</b></p> <p style="text-align: center;"><b>within the framework of the project “EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme Ukraine”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ</b> між</p> <p style="text-align: center;"><b>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH</b> та <b>Роздільнянською міською територіальною громадою Одеської області</b></p> <p style="text-align: center;"><b>в рамках проєкту «Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна програма підтримки України»</b></p>
<p>This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the “MoC”) has been concluded between</p> <p>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5 65760 Eschborn, Germany (hereinafter referred as GIZ)</p> <p>and</p> <p>Rozdilnyanska Town Council, which represents Rozdilnyanska Territorial Community (hereinafter referred as the “Council” or the „Community“)</p> <p>(together hereinafter referred to as “the Parties”)</p> <p>within the framework of the project “EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme Ukraine”.</p> <p>In accordance with the terms and conditions of the:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Framework Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Federal Republic of Germany on Consulting and Technical Cooperation of 29 May 1996, ratified by the Law of Ukraine "On Ratification of the Framework Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Federal Republic of Germany on Consulting and Technical Cooperation" of 24 January 1997 № 32/97-ВР,</li></ul>	<p>Цей Меморандум про Співпрацю (надалі іменований Меморандум) укладено між</p> <p>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, Дат-Хаммарскьольд-Вег 1-5 65760 Ешборн, Німеччина (надалі – GIZ)</p> <p>та</p> <p>Роздільнянською міською радою, яка представляє Роздільнянську міську територіальну громаду (надалі – «Рада» або «Громада»)</p> <p>(разом надалі – Сторони)</p> <p>в рамках проєкту «Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна програма підтримки України».</p> <p>Відповідно до умов та положень:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Рамкової Угоди між Урядом України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина про консультування і технічне співробітництво від 29 травня 1996 року, ратифікованої Законом України «Про ратифікацію Рамкової угоди між Урядом України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина про консультування і технічне співробітництво» від 24 січня 1997 року № 32/97-ВР,</li><li>- Угоди про фінансування між Урядом України та Європейською Комісією, що діє від імені Європейського Союзу [«Програма ЄС Міцні</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- the Financing Agreements between the Government of Ukraine and the European Commission, acting on behalf of the European Union [“EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme Ukraine” ENI / 2020 / 042-816],</li> <li>- the Implementation Agreement (“Durchführungsvereinbarung”) dated 27.07.2020 between GIZ and MinToT including its amendments.</li> </ul>	<p>регіони – Спеціальна програма підтримки України» ENI / 2020 / 042-816],</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Угоди про імплементацію між GIZ та Міністерством з питань реінтеграції тимчасово окупованих територій України від 27.07.2020 р., включно із доповненнями.</li> </ul>
<p>WHEREAS the Parties share similar interests and wish to cooperate in the areas of mutual concern to enhance the effectiveness of their development efforts.</p>	<p>БЕРУЧИ ДО УВАГИ, що Сторони поділяють схожі інтереси і бажають співпрацювати у сферах, що становлять взаємний інтерес, задля підвищення ефективності своїх зусиль з розвитку.</p>
<p>WHEREAS the Parties confirm their intention to collaborate in the implementation of project “EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme Ukraine” (hereinafter referred as the “Project”).</p>	<p>БЕРУЧИ ДО УВАГИ, що Сторони підтверджують намір співпрацювати у реалізації проекту «Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна програма підтримки України» (надалі – Проект).</p>
<p><b>Article I Purpose</b></p>	<p><b>Стаття I Мета</b></p>
<p>1.1. The purpose of this MoC is to provide a framework of cooperation and facilitate collaboration between the Parties on a non-exhaustive and non-exclusive basis in areas of cooperation as described below.</p>	<p>1.1. Метою цього Меморандуму є забезпечення рамок для співробітництва та сприяння співпраці між Сторонами на невичерпній та невиключній основі за напрямками співробітництва, як описано нижче.</p>
<p><b>Article II Areas of Cooperation</b></p>	<p><b>Стаття II Напрямки співробітництва</b></p>
<p>2.1. The Community has been selected as one of up to 84 partner communities in the regional scope of the Project in northern, eastern and southern Ukraine.</p>	<p>2.1. Громада обрана однією з 84 партнерських Громад у регіональних межах Проекту в північній, східній та південній Україні.</p>
<p>2.2. The Project’s objective is to enhance Ukraine’s overall resilience, including to hybrid threats and destabilisation such as the COVID-19 pandemic, and to increase its peacebuilding capacity.</p> <p>The Project aims to improve social capital by needs-oriented local governance and civil society engagement, as well as greater human security [only in Kherson Hromadas where relevant: by better service provision at crossing points and] more effective health care capacities.</p> <p>Its specific objective is, therefore, the provision of administrative, health care and social services in the oblasts Kharkiv, Chernihiv, Dnipropetrovsk, Kherson, Mykolaiv, Odesa, Zaporizhzhia, Sumy and the governmentally controlled areas of Donetsk and Luhansk is improved.</p>	<p>2.2. Метою Проекту є підвищення загальної стійкості України, в тому числі до гібридних загроз та факторів дестабілізації, як от пандемія COVID-19, а також підвищення потенціалу миротворчості.</p> <p>Проект спрямований на поліпшення соціального капіталу за допомогою орієнтованого на потреби місцевого самоврядування та залучення громадянського суспільства, а також більшої безпеки людини [лише у громадах Херсонської області, де це доречно: шляхом кращого надання послуг на пунктах перетину] та ефективніших можливостей системи охорони здоров'я.</p> <p>Тому конкретною метою Проекту є надання адміністративних, медичних та соціальних послуг у Харківській, Чернігівській, Дніпропетровській, Херсонській, Миколаївській, Одеській, Запорізькій, Сумській областях та у підконтрольних уряду територіях Донецької та Луганської областей.</p>
<p>2.3. The activities of the Project focus on the</p>	<p>2.3. Діяльність Проекту спрямована на</p>

<p>improvement of the quality and accessibility of administrative, health care and social services in the community.</p> <p>In each of these service sectors the Project's activities should focus on capacity development on two levels: The individual level and the organizational level, where activities on both levels benefit significantly from each other.</p> <p>The Parties agree to cooperate in the following activities:</p>	<p>підвищення якості та доступності адміністративних, медичних та соціальних послуг у громаді.</p> <p>У кожному з цих секторів обслуговування діяльність Проєкту повинна бути зосереджена на розвитку спроможностей на двох рівнях: індивідуальному та організаційному, причому діяльність на одному рівні великою мірою допомагатиме діяльності на іншому рівні і навпаки.</p> <p>Сторони погоджуються співпрацювати у наступних сферах діяльності:</p>
<p>2.3.1. Identification of qualification needs of local decision makers and staff members of social and administrative institutions and of health care institutions (doctors and nurses);</p>	<p>2.3.1. Визначення потреб у підвищенні кваліфікації місцевих осіб, які відповідають за прийняття рішень, та працівників соціальних й адміністративних установ та закладів охорони здоров'я (лікарів та медичних сестер);</p>
<p>2.3.2. Implementation of trainings and qualification measures according to identified needs of such institutions, particularly in service provision to vulnerable groups and related to the implications of COVID-19 pandemic;</p>	<p>2.3.2. Проведення тренінгів та заходів з підвищення кваліфікації відповідно до визначених потреб таких установ та закладів, зокрема щодо надання послуг вразливим групам населення, та пов'язаних з наслідками пандемії COVID-19;</p>
<p>2.3.3. Assistance in the development of concepts and/or action plans by institutions to further improve health care, social and administrative service provision and accessibility to such services;</p>	<p>2.3.3. Допомога закладам у розробці концепцій та/або планів дій для подальшого вдосконалення надання послуг у сфері охорони здоров'я, соціальних та адміністративних послуг та доступності таких послуг;</p>
<p>2.3.4. Identification and implementation of selected priority measures which have been defined in the abovementioned concepts and/or action plans and which benefit the institutions responsible for the provision of services in the relevant sectors directly or indirectly;</p>	<p>2.3.4. Визначення та реалізація обраних першочергових заходів, означених у вищезазначених концепціях та/або планах дій, які прямо чи опосередковано приносять користь установам, відповідальним за надання послуг у відповідних секторах;</p>
<p>2.3.5. Provision of such equipment that is necessary for the realization of such priority measures when deemed reasonable by the Project;</p>	<p>2.3.5. Надання обладнання, яке є необхідним для реалізації таких першочергових заходів, у тих випадках, коли Проєкт вважатиме це обґрунтованим;</p>
<p>2.4. Direct beneficiaries of the activities of the project are decision makers and staff members of local and regional administrations and of institutions providing health care, social and administrative services as well as staff of health care trainings institutions.</p> <p>In health care and social sector, civil society activists and non-governmental organizations are also direct beneficiaries.</p>	<p>2.4. Безпосередніми бенефіціарами діяльності проєкту є особи, відповідальні за прийняття рішень, співробітники місцевих та обласних адміністрацій та установ, що надають медичні, соціальні та адміністративні послуги, а також працівники медичних навчальних закладів.</p> <p>У сфері охорони здоров'я та соціальній сфері безпосередніми бенефіціарами також є громадські активісти та неурядові організації.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article III</b> <b>Implementation of the MoC</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Стаття III</b> <b>Імплементация Меморандуму</b></p>
<p>3.1. Notwithstanding anything that might be interpreted to the contrary in this MOU above, this MOU is not intended to create a binding agreement between the Parties, but instead shows good faith</p>	<p>3.1. Попри все, що може бути витлумачено з протилежним значенням в цьому Меморандумі вище, цей Меморандум не спрямований на створення угоди між Сторонами, що має обов'язкову силу, а натомість демонструє чесні</p>

and intent to proceed.  In particular, the Parties do not undertake any financial or service obligations under this MoC.	наміри та бажання продовжувати. Зокрема, Сторони не беруть на себе жодних фінансових зобов'язань або зобов'язань щодо надання послуг за цим Меморандумом.
3.2. Responsibilities of the Community/Council:	3.2. Обов'язки Громади/Ради:
3.2.1. Fully cooperate in all aspects of the Project, actively assist its implementation and support the achievement of the Project's objectives.	3.2.1. Повною мірою співпрацювати у всіх аспектах Проєкту, активно сприяти його реалізації та підтримувати досягнення цілей Проєкту.
3.2.2. Ensure the identification of contact persons within the local council and each relevant institution who will support the coordination of stakeholders and of participants in trainings, qualification measures and other activities for the implementation of the Project;	3.2.2. Забезпечити визначення контактних осіб у межах місцевої ради та кожної відповідної установи, які підтримуватимуть координацію зацікавлених сторін та учасників тренінгів, заходів з підвищення кваліфікації та інших заходів задля реалізації Проєкту;
3.2.3. Ensure the provision of appropriate facilities for events and trainings, taking into account the capacity of the community;	3.2.3. Забезпечити надання відповідних засобів для проведення заходів та тренінгів з урахуванням спроможностей громади;
3.2.4 Accept equipment provided by the Project and ensure its use as intended in relation to the Project's aims and outputs (such as the abovementioned action plans and concepts);	3.2.4 Приймати обладнання, надане Проєктом, та забезпечувати його використання за призначенням згідно з цілями та результатами Проєкту (як от вищезазначені плани дій та концепції);
3.2.5 Register the equipment provided by the Project into the balance of the community or institution and provide any required documentation thereof to the Project;	3.2.5 Реєструвати надане Проєктом обладнання та приймати його на баланс громади або установи та надавати Проєкту будь-яку необхідну документацію щодо цього;
3.2.6. As far as possible, make relevant staff and officials available for capacity building and other project events, trainings, etc.;	3.2.6. Наскільки це можливо, вивільняти відповідних співробітників та посадових осіб для участі у заходах з розвитку спроможностей та інших проєктних заходах, тренінгах тощо;
3.2.7. Collect and provide in a timely manner information and data on Project activities for monitoring and evaluation and communications as requested by the Project;	3.2.7. Своєчасно збирати та надавати інформацію та дані про діяльність Проєкту для здійснення моніторингу, оцінки та комунікацій на вимогу Проєкту;
3.2.8. Any other assistance and cooperation on the basis of a mutual agreement between the Parties.	3.2.8. Будь-яка інша допомога та співробітництво за взаємною згодою між Сторонами.
3.3. Responsibilities of GIZ:	3.3. Обов'язки GIZ:
3.3.1. Implementation of the activities described above;	3.3.1. Імплементация описаних вище заходів;
3.3.2. Assistance to local authorities and decision-makers as well as staff of relevant institutions in achieving the objectives of the Project;	3.3.2. Допомога органам місцевого самоврядування та особам, відповідальним за прийняття рішень, а також персоналу відповідних установ у досягненні цілей Проєкту;
3.3.3. Capacity building for partners, stakeholders and staff of relevant institutions in accordance with the objectives of the Project and the definition of needs;	3.3.3. Розвиток спроможностей партнерів, зацікавлених сторін та персоналу відповідних установ згідно з цілями Проєкту та визначеними потребами;
3.3.4. Assessment of stakeholders of the Project and of their needs to ensure sustainable outcomes;	3.3.4. Оцінка зацікавлених сторін Проєкту та їхніх потреб у забезпеченні стійких результатів;
3.3.5. Coordination and feedback to sub-contractors, grantees, experts, consultancies and partners which were selected by and which are contractually bound to GIZ;	3.3.5. Координація та зворотний зв'язок з субпідрядниками, грантоотримувачами, експертами, консультантами та партнерами, які були відібрані та які зв'язані з GIZ договором;
3.3.6. Integrated planning of the full variety of project activities in and with the Community;	3.3.6. Комплексне планування повного спектру проєктної діяльності у Громаді та разом з Громадою;

3.3.7. Provision of competent person(s) of contact in the Project and, if relevant, in sub-contractors, grantees, experts, consultancies and partners which were selected by and which are contractually bound to GIZ;	3.3.7. Забезпечення наявності компетентної(их) контактної(их) особи(осіб) у Проєкті та, якщо це доречно, у субпідрядників, грантоотримувачів, експертів, у консалтингових фірмах та у партнерів, які були відібрані GIZ та які зв'язані з GIZ договором;
3.3.8. Overall project management;	3.3.8. Загальне управління проєктами;
3.3.9. Monitoring of the implementation of the Project. The Project may request data or information from the Community for the purpose of monitoring and evaluating project activities;	3.3.9. Моніторинг реалізації Проєкту. Проєкт може запитувати дані або інформацію від Громади з метою моніторингу та оцінки проєктної діяльності;
3.4. Neither Party shall be an agent, representative or joint partner of the other Party. Neither Party shall enter into any contract or commitment on behalf of the other Party;	3.4. Жодна зі Сторін не може бути агентом або представником іншої Сторони. Жодна зі Сторін не повинна укласти жодного договору або брати зобов'язання від імені іншої Сторони;
3.5. Each Party shall be responsible for its actions and omissions in connection with this MoC and its implementation.	3.5. Кожна Сторона несе відповідальність за свої дії та бездіяльність у зв'язку з цим Меморандумом та його виконанням.
<b>Article IV</b> <b>Consultation and Exchange of Information</b>	<b>Стаття IV</b> <b>Консультації та обмін інформацією</b>
4.1. The Parties shall, on a regular basis and in a timely manner, keep each other informed of and consult on matters of common interests which lead to mutual collaboration.	4.1. Сторони регулярно і своєчасно інформують одна одну про питання, які становлять спільний інтерес, та проводять консультації з цих питань, які призводять до обопільного співробітництва.
4.2. Consultation and exchange of information and documents under this Article shall be without prejudice to arrangements, which may be required to safeguard the confidential and restricted character of certain information and documents. Such arrangements will survive the termination of this MoC and of any agreements signed by the parties within the scope of this collaboration.	4.2. Консультації та обмін інформацією та документами відповідно до цієї статті не впливають на дійсність домовленостей, які можуть знадобитися для забезпечення конфіденційного та обмеженого характеру певної інформації та документів. Такі домовленості залишаться в силі після припинення дії цього Меморандуму та будь-яких угод, підписаних сторонами в рамках цієї співпраці.
4.3. The Parties shall, at such intervals as mutually deemed appropriate, convene meetings to review the progress of activities being carried out under the present MoC and to plan future activities.	4.3. Сторони через такі часові інтервали, які обидві Сторони вважають доцільними, скликають засідання для перегляду ходу діяльності, що здійснюється в рамках цього Меморандуму, і для планування майбутньої діяльності.
<b>Article V</b> <b>Communication and Visibility</b>	<b>Стаття V</b> <b>Комунікації та Присутність у медіа</b>
5.1. The Council provides communication support to promote joint activities and results of the Project, namely:	5.1. Рада надає комунікаційну підтримку з метою сприяння спільній діяльності та результатам Проєкту, а саме:
5.1.1. Shares existing photo and/or video material about the process and progress of work and results of the Project;	5.1.1. Ділиться наявними фото- та/або відеоматеріалами про процес і хід роботи та результати Проєкту;
5.1.2. Disseminates information about the activities of the Project on the official internet website of the Community, in publications on official websites and for the media (press releases, etc.) and on its pages in social networks in accordance with the communication rules described in Annex I to this MoC.	5.1.2. Поширює інформацію про діяльність Проєкту на офіційному інтернет-сайті Громади, в публікаціях на офіційних сайтах та у засобах масової інформації (прес-релізи тощо) та на їхніх сторінках у соціальних мережах відповідно до правил комунікацій, описаних у Додатку I до цього Меморандуму.
<b>Article VI</b> <b>Validity, Termination, Amendment</b>	<b>Стаття VI</b> <b>Чинність, Припинення, Зміни</b>
6.1. This MoC shall enter into force upon signature	6.1. Цей Меморандум набуває чинності після

by all Parties and shall remain valid for the duration of the Project.	підписання усіма Сторонами і залишається чинним на час дії Проєкту.
6.2. The Parties may terminate their collaboration as described in this MoC by mutual written agreement.	6.2. Сторони можуть припинити співпрацю, як описано в цьому Меморандумі, за взаємною письмовою згодою.
6.3. Any amendments and additions to this MoC may be made at any time by mutual written agreement of the Parties and shall be made by separate Annexes, which form an integral part of this MoC.	6.3. Будь-які зміни та доповнення до цього Меморандуму можуть бути внесені в будь-який час за взаємною письмовою згодою Сторін у формі окремих Додатків, які є невід'ємною частиною цього Меморандуму.
<b>Article VII Miscellaneous</b>	<b>Стаття VII Інші положення</b>
7.1. Failure by either Party to enforce a provision of this MoC shall not constitute a waiver of any provision of this MoC. The invalidity or unenforceability of any provision of this MoC shall not affect the validity or enforceability of any other provision of the MoC.	7.1. Неспроможність будь-якої зі Сторін забезпечити виконання положення цього Меморандуму не становить відмови від будь-якого положення цього Меморандуму. Недійсність або нездійсненність будь-якого положення цього Меморандуму не впливає на дійсність або можливість забезпечення виконання будь-якого іншого положення Меморандуму.
7.2. In the case of any dispute, controversy or claim, the Parties shall attempt to reach agreement amicably by direct negotiations.	7.2. У разі виникнення будь-яких спорів, суперечок або претензій Сторони намагаються досягти згоди шляхом прямих переговорів.
<b>Article VIII Entry into Force</b>	<b>Стаття VIII Набуття Чинності</b>
8.1. This MoC will be signed in 2 versions (in English and Ukrainian), each of which shall be deemed an original and all of which duly executed shall constitute one entire document, and shall enter into force and effect on the date in which it is duly signed by all Parties.	8.1. Цей Меморандум буде підписаний у 2-х версіях (англійською та українською мовами), кожна з яких вважається оригіналом, і всі з яких за умови належного оформлення складають один повний документ і набувають чинності з дати належного підписання усіма Сторонами.

**On behalf of Rozdilnyanska Territorial Community / Council  
Від імені Роздільнянської міської територіальної громади/Ради:**

**Head of Rozdilnyanska territorial community / Роздільнянський міський голова**

**Valeriy Shovkalyuk / Шовкалюк Валерій Олександрович \_\_\_\_\_**

Date/Дата \_\_\_\_\_

**On behalf of Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH /  
Від імені Німецького товариства міжнародного співробітництва (GIZ)**

**Maik Matthes/Майк Маттес**  
Programme Director/Директор Програми  
EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme  
Ukraine/Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна  
програма підтримки України

**Margarete Jacobi/Маргарете Якобі**  
Head of Component/Голова Компоненту  
EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme  
Ukraine/Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна  
програма підтримки України

Date/Дата \_\_\_\_\_

Date/Дата \_\_\_\_\_

<p><b>Annex 1 to the Memorandum of Cooperation</b></p> <p><b>Communication and Visibility Guidance</b></p> <p><b>to Partners of the project</b>  <b>“EU4ResilientRegions - Special Assistance Programme for Ukraine” (hereinafter referred to as “the Project”)</b></p>	<p><b>Додаток 1 до Меморандуму про Співпрацю</b></p> <p><b>Настанова щодо комунікацій та забезпечення присутності у медіа</b></p> <p><b>для партнерів проєкту «Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна програма підтримки України» (надалі – Проєкт)</b></p>
<p>1. When communicating about project activities to the public or third parties the following disclaimer shall be used at all times:</p> <p>“____ (name of activity, event, publication) was realised as part of the project «EU4ResilientRegions – Special Assistance Program Ukraine» co-financed by the European Union (EU) and by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented by the Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. The content of this publication on this activity is, however, the sole responsibility of [name of City Council/Institution/Community]. Opinions, conclusions or recommendations belong to the authors or compilers of the publication and do not necessarily reflect the views of the European Union, the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and the Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).”</p>	<p>1. Під час здійснення комунікацій з громадськістю або третіми особами завжди повинно використовуватися наступне застереження:</p> <p>«____ (назва діяльності, заходу, публікації) реалізовано в рамках проєкту «Програма ЄС Міцні регіони – Спеціальна програма підтримки України» за співфінансування Європейського Союзу (ЄС) та Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ) та імплементовано Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Зміст цієї публікації щодо означеної діяльності, однак, належить виключно до відповідальності [назва Міської Ради / Установи / Громади]. Думки, висновки або рекомендації належать авторам або укладачам публікації і не обов'язково відображають погляди Європейського Союзу, Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ) і Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).</p>
<p>2. The logos of the EU, German-Ukrainian Cooperation or GIZ may only be used upon prior written request to the Project by email and receipt of written approval.</p>	<p>2. Логотипи ЄС, Німецько-Українського Співробітництва або GIZ можуть бути використані лише за попереднім письмовим запитом до Проєкту електронною поштою та після отримання письмового дозволу.</p>
<p>3. When planning a publication relating to the Project a preliminary plan of publications must be approved by the Project. News may only be published after receiving approval.</p>	<p>3. Під час планування публікації, що стосується Проєкту, попередній план публікацій повинен бути затверджений проєктом. Новини можуть бути опубліковані лише після затвердження.</p>
<p>4. Coordination of all communication activities and any request for approval can be directed to the Project's Communications Advisor. He should be addressed via email: <a href="mailto:andrii.fedotov@giz.de">andrii.fedotov@giz.de</a></p>	<p>4. Координація всіх комунікаційних заходів здійснюється Радником Проєкту з Комунікацій, всі запити на затвердження можна направляти йому. До нього можна звернутися електронною поштою: <a href="mailto:andrii.fedotov@giz.de">andrii.fedotov@giz.de</a></p>